

Dialogue 7 Saying goodbye - さよならをいう -

練習問題の正解と解説

絵を見て、“Good bye.”と言うのがふさわしい場面なら“Good bye.”を、そうでないなら“No.”を選びましょう。

1 (学校の帰り、校門から出てゆくところ。友達が手を振っている絵。)

1 (さようなら)

2 (いいえ)

正解 1

解説 学校から帰り、校門から出て友達とわかれるところで友達が手を振っています。

わかれのあいさつをしていますので、答えは になります。

軽いわかれのあいさつには他にも様々なものがあります。またすぐ会うことがわかっているなら“Bye for now.”や“Bye now.”(直訳は「今はさよなら」ですが、「じゃあね」くらいの意味です)を使ったり、日本でもよく使われている“Bye-bye.”や“Good-bye.”、“Bye.”ということもあります。

2 (猛犬がうなっているのに向かい、「あっち行って」と手をふる子どもの絵。)

1 (さようなら)

2 (いいえ)

正解 2

解説 猛犬を遠ざけたくて手をふっていますので、わかれのあいさつではありません。答えは になります。No には「いいえ」という返答の意味の他に、拒絶を表す「嫌だ!」の意味があります。なお、「あっちへ行って!」と何かを遠ざける表現は“Go away!”です。

3 (船が出発するところ。テープを握って、涙を流しながら手をふっている絵。)

1 (さようなら)

2 (いいえ)

正解 1

解説 船の出発を、涙を流しながら見送っているところですので、答えは になります。涙を流して見送っているのも、すぐに会える簡単な別れではないと考えられますが、また会うことを願って“Bye for now.”や“Bye now.”を使ったり、日本でもよく使われている“Bye-bye.”や“Good-bye.”、“Bye.”ということもあります。

■古風な言い方ですが、長旅などの長い別れのあいさつには“Farewell.”、
少し詩的ですが、永遠の別れを暗示させる別れのあいさつには“Adieu.”があります。